

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1995-1996

30 APRIL 1996

**Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van
6 augustus 1931 houdende vaststelling
van de onverenigbaarheden en ontzeg-
gingen betreffende de ministers, gewe-
zen ministers en ministers van Staat,
alsmede de leden en gewezen leden van
de Wetgevende Kamers**

AMENDEMENTEN
op de tekst aangenomen door de commissie
(Gedr. St. 1-191/4)

Nr. 6 VAN DE HEER LALLEMAND

Opschrift

**Het opschrift van het wetsvoorstel wijzigen als
volgt:**

« Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van
6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onvere-
nigbaarheden en ontzeggingen betreffende de minis-
ters, gewezen ministers en ministers van Staat,
alsmede de leden en gewezen leden van de Wetge-
vende Kamers en tot wijziging van de wet van
31 december 1983 tot hervorming der instellingen
voor de Duitstalige Gemeenschap. »

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-191 - 1995/1996:

Nr. 1: Wetsvoorstel.

Nr. 2: Amendementen.

Nr. 3: Verslag.

Nr. 4: Tekst aangenomen door de commissie.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

30 AVRIL 1996

**Proposition de loi modifiant la loi du 6 août
1931 établissant les incompatibilités et
interdictions concernant les ministres,
anciens ministres et ministres d'État
ainsi que les membres et anciens
membres des Chambres législatives**

AMENDEMENTS
au texte adopté par la commission
(Doc. 1-191/4)

Nº 6 DE M. LALLEMAND

Intitulé

**Modifier l'intitulé de la proposition de la manière
suivante :**

« Proposition de loi modifiant la loi du 6 août 1931
établissant les incompatibilités et interdictions
concernant les ministres, anciens ministres et ministres
d'État ainsi que les membres et anciens membres
des chambres législatives et la loi du 31 décembre
1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone. »

Voir:

Documents du Sénat:

1-191 - 1995/1996:

Nº 1: Proposition de loi.

Nº 2: Amendements.

Nº 3: Rapport.

Nº 4: Texte adopté par la commission.

Verantwoording	Justification
Het opschrift van het voorstel moet worden gewijzigd ten gevolge van de indiening van amendement nr. 8 dat ertoe strekt de wet van 31 december 1983 te wijzigen.	L'intitulé de la proposition doit être modifié suite à l'introduction de l'amendement n° 8, modifiant la loi du 31 décembre 1983.
Nr. 7 VAN DE HEER LALLEMAND	Nº 7 DE M. LALLEMAND
Art. 2	Art. 2
In het voorgestelde artikel 1bis de volgende wijzigingen aanbrengen :	Apporter à l'article 1bis proposé les modifications suivantes :
A. In het eerste en het tweede lid de woorden «of zijn verkiezing tot lid van een Gewest- of Gemeenschapsregering» vervangen door de woorden «of zijn verkiezing tot minister of staatssecretaris van een Gewest- of Gemeenschapsregering».	A. Aux alinéas 1^{er} et 2, remplacer les termes «ou par suite de son élection en qualité de membre d'un Gouvernement régional ou communautaire» par les mots «ou par suite de son élection en qualité de ministre ou de secrétaire d'État d'un Gouvernement régional ou communautaire».
B. Op de derde en de zesde regel van het derde lid het woord «lid» vervangen door de woorden «minister of staatssecretaris».	B. Aux troisième et sixième lignes de l'alinéa 3, remplacer le mot «membre» par les mots «ministre ou secrétaire d'État».
Verantwoording	Justification
Voor dit amendement geldt dezelfde verantwoording als voor amendement nr. 22 op voorstel 190/5. Krachtens artikel 41, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 maakt de staatssecretaris voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest geen deel uit van de regering van dat gewest. Echter, luidens artikel 41, § 5, van diezelfde bijzondere wet zijn de onverenigbaarheden van toepassing op leden van de Regering ook op hem toepasselijk. Er is dus reden toe om die onverenigbaarheden voor de staatssecretaris op dezelfde manier te regelen als voor de leden van de Regering.	Cet amendement est motivé par les mêmes justifications que celles de l'amendement n° 22 à la proposition 190/5. Le secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale n'appartient pas, selon l'article 41, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989, au gouvernement de la Région. Cependant, il se voit appliquer, en vertu de l'article 41, § 5, de cette même loi spéciale, les incompatibilités s'appliquant aux membres du Gouvernement. Il y a donc lieu d'organiser les modalités de ces incompatibilités de la même manière que pour les membres du Gouvernement.
Nr. 8 VAN DE HEER LALLEMAND	Nº 8 DE M. LALLEMAND
Art. 3 (nieuw)	Art. 3 (nouveau)
Het voorstel aanvullen met een artikel 3 (nieuw), luidende :	Compléter la proposition par un article 3 (nouveau), libellé comme suit :
«Art. 3. — Artikel 50, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt:	«Art. 3. — L'article 50, premier alinéa, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit:
«De vereisten en onverenigbaarheden bepaald in de artikelen 10 en 10bis en in artikel 5 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, gelden eveneens voor de leden van de Regering.	«Les conditions et incompatibilités prévues aux articles 10 et 10bis et à l'article 5 de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Communauté germanophone sont applicables aux membres du gouvernement.
Niettegenstaande artikel 10bis, 1 ^o en 2 ^o , houdt een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of een in artikel 67, § 1, 1 ^o , 2 ^o , 6 ^o en 7 ^o , van de Grondwet bedoelde senator, gekozen tot lid van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, onmiddellijk op zitting te hebben en neemt zijn mandaat weer op wanneer zijn ambt van minister een einde neemt. De wet stelt de nadere regelen van zijn vervanging in de betrokken Kamer vast.»	Nonobstant l'article 10bis, 1 ^o et 2 ^o , le membre de la Chambre des représentants ou le sénateur visé à l'article 67, § 1 ^{er} , 1 ^o , 2 ^o , 6 ^o et 7 ^o , de la Constitution, élu membre du gouvernement de la Communauté germanophone, cesse immédiatement de siéger et reprend son mandat lorsque ses fonctions de ministre prennent fin. La loi prévoit des modalités de son remplacement au sein de la Chambre concernée.»

Verantwoording

Doel van deze wijziging is de regels inzake onverenigbaarheid die van toepassing zijn voor de Duitstalige Gemeenschap te harmoniseren met die welke gelden voor de andere assemblées in ons land, daarbij rekening houdend met de wijzigingen in de wet van 31 december 1983 neergelegd in het wetsontwerp dat in de Kamer van volksvertegenwoordigers is aangenomen op initiatief van de heer Gehlen.

Bedoeling is de onverenigbaarheden vervat in artikel 10bis van de wet van 31 december 1983 die gelden voor de leden van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van toepassing te maken op de leden van de Regering (deze regels zijn identiek met die neergelegd in artikel 24bis van de wet van 8 augustus 1980, van toepassing op de leden van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Franse Gemeenschapsraad, alsmede op de leden van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest).

Tot dusver waren aan het ministerschap in de Regering van de Duitstalige Gemeenschap geen specifieke onverenigbaarheden verbonden. Voor de Duitstalige ministers waren er maar onverenigbaarheden wanneer zij lid waren van de Raad, in welk geval automatisch de onverenigbaarheden neergelegd in artikel 10bis op hen van toepassing waren. Wat de regeringsleden betreft die niet uit de Raad kwamen, waren op hen krachtens artikel 50 alleen de onverenigbaarheden van toepassing neergelegd in artikel 10 van de wet van 1983 en in artikel 5 van de wet van 6 juli 1990 (die voorziet in bijzondere voorwaarden inzake verkiegbaarheid voor de Raad van de Duitstalige Gemeenschap).

Maar het ontwerp voorziet in een relatieve onverenigbaarheid van het mandaat van lid van de Raad met het ambt van minister van de Regering. Bedoeling is dat op de regeringsleden hoe dan ook alleen de onverenigbaarheden van toepassing zijn neergelegd in artikel 50 in zijn huidige redactie.

De wetten die de onverenigbaarheden regelen, en ook de voorstellen nrs. 1-190 en 1-191 en het ontwerp beogen het cumuleren van ambten te beperken.

In die gedachtengang lijkt het met het oog op de samenhang zinvol in de wet van 31 december 1983 een artikel op te nemen dat bepaalt dat de onverenigbaarheden neergelegd in artikel 10bis van toepassing zijn op de leden van de Regering. Daartoe volstaat het de vermelding « 10bis » in te voegen in artikel 50.

Het ambt van lid van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap zou voortaan onverenigbaar zijn met het mandaat van volksvertegenwoordiger of senator.

Om tegemoet te komen aan de bedoeling die aan de hervormingsvoorstellen ten grondslag ligt, dient die onverenigbaarheid zo geregeld te worden dat de leden van de federale Wetgevende Kamers die tot lid van de Duitstalige Gemeenschap worden verkozen, tijdelijk geen zitting kunnen hebben.

Dat is het doel van het tweede lid van het voorgestelde artikel, dat voorziet in een tijdelijke onmogelijkheid om zitting te hebben. De wet die deze bepaling ten uitvoer legt en de vervanging regelt van een lid van een van de federale Kamers dat zijn mandaat niet kan uitoefenen, is artikel 1bis van de wet van 6 augustus 1931, zoals gewijzigd bij dit voorstel.

Justification

Le but de cette modification est d'harmoniser les règles d'incompatibilité applicables à la Communauté germanophone avec celles régissant les autres assemblées de notre pays, en tenant compte des modifications déjà apportées à la loi du 31 décembre 1983 par le projet de loi adopté par la Chambre des représentants sur initiative de M. Gehlen.

Il s'agit de rendre applicable aux membres du gouvernement de la Communauté germanophone les incompatibilités portées à l'article 10bis de la loi du 31 décembre 1983, visant les membres du Conseil (celles-ci sont identiques à celles portées à l'article 24bis de la loi du 8 août 1980, applicables aux membres du Conseil flamand, de la Région wallonne et de la Communauté française, ainsi qu'aux membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale).

Jusqu'ici, les fonctions de ministre du gouvernement de la Communauté germanophone n'impliquaient pas d'incompatibilité particulière. Les ministres germanophones ne connaissaient de cas d'incompatibilité que lorsqu'ils étaient membres du Conseil, auquel cas ils se voyaient appliquer automatiquement les incompatibilités édictées par l'article 10bis. Quant aux membres du gouvernement qui n'étaient pas issus du Conseil, ils se voyaient appliquer, en vertu de l'article 50, uniquement des incompatibilités portées à l'article 10 de la loi de 1983 et l'article 5 de la loi du 6 juillet 1990 (qui prévoit des conditions particulières d'éligibilité pour l'élection au Conseil de la Communauté germanophone).

Mais le projet édicte une incompatibilité relative entre le mandat de membre du Conseil et la fonction de ministre du gouvernement. Les membres du gouvernement ne seraient donc plus soumis, dans tous les cas, qu'aux incompatibilités prévues à l'article 50 dans sa rédaction actuelle.

Les législations organisant les incompatibilités et les propositions n°s 1-190 et 1-191 et le projet, visent à restreindre le cumul de fonctions.

Dans cette logique, il paraît utile, dans un souci de cohérence, d'introduire dans la loi du 31 décembre 1983, un article prévoyant que les incompatibilités édictées à l'article 10bis sont applicables aux membres du gouvernement. Il suffit pour cela d'introduire la mention « 10bis » dans l'article 50.

La fonction de membre du gouvernement de la Communauté germanophone serait désormais incompatible avec le mandat de membre de la Chambre des représentants ou de sénateur.

Pour respecter l'esprit commun des propositions de réforme, il convient d'organiser cette incompatibilité sous forme d'une impossibilité temporaire de siéger pour les membres des Chambres législatives fédérales élus membres du gouvernement germanophone.

C'est l'objet du deuxième alinéa de l'article proposé qui porte le principe de cette impossibilité de siéger, tandis que la loi d'application de ce principe, organisant le remplacement du membre de l'une des Chambres fédérales empêché serait l'article 1erbis de la loi du 6 août 1931, tel que modifié par la présente proposition.

Roger LALLEMAND.